

Case269

An insurer, plaintiff, sued a carrier, defendant, for damages resulting from an accident. The claim involved rights which had been assigned to the plaintiff by a third party.

The court held that the provisions of the CISG were not relevant in this case. Although in general the Convention is applicable to sales of goods requiring shipment, the matters in dispute in this case concerned the contract of carriage, which as such fell outside of the scope of the Convention. The court also stated that, even if the Convention had been applicable to the contract in question, the matters in dispute, which concerned assignment of claims, assignment by operation of law and realization of third-party damages, were not matters governed by the Convention (articles 1 and 4 CISG).

保険者(原告)は事故から生じた損害賠償を求めて運送人(被告)を訴えた。請求は第三者によって原告に譲渡された権利を含んでいた。

裁判所は、CISG の条項がこの場合関連していないと判示した。一般的には、条約は船積みが必要とする商品の販売に適用されるが、本件で紛争となっている事案は運送契約に関するものであり、それは条約の範囲外である。また、裁判所は、条約が本件契約に適用されるとしても、請求権の譲渡、法の作用による譲渡、および、第三者による損害賠償請求権の実現は、条約によって支配される事柄ではないと判示した(CISG 第1条と第4条)。